

# Byla C-28/08 P

## Europos Komisija prieš The Bavarian Lager Co. Ltd

„Apeliacinis skundas — Teisė susipažinti su institucijų dokumentais — Dokumentas, susijęs su susitikimu, vykusiu per procedūrą dėl išipareigojimų neįvykdymo — Asmens duomenų apsauga — Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 — Reglamentas (EB) Nr. 1049/2001“

Generalinės advokatės E. Sharpston išvada, pateikta 2009 m. spalio 15 d. . . . I - 6055  
2010 m. birželio 29 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas . . . I - 6112

### Sprendimo santrauka

1. *Europos Bendrijos — Institucijos — Visuomenės teisė susipažinti su dokumentais — Reglamentas Nr. 1049/2001*  
(*ES 6 straipsnis; Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas Nr. 45/2001 ir Reglamento Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punktas*)
2. *Teisės aktų derinimas — Fizinių asmenų apsauga tvarkant asmens duomenis — Šių duomenų tvarkymas Bendrijos institucijose ir įstaigose — Reglamentas Nr. 45/2001*  
(*Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 45/2001 2 straipsnio a punktas ir 8 straipsnio b punktas ir Reglamentas Nr. 1049/2001*)

1. Reglamento Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnio 1 dalies b punktu, kuriame numatyta teisės susipažinti su dokumentu išimtis, jei dėl jo atskleidimo nukentėtų individo privataus gyvenimo ir integralumo apsauga, kuri numatyta, be kita ko, asmens duomenų apsaugą reglamentuojančiais Sąjungos teisės aktais, nustatyta speciali sistema, kuria sustiprinama asmens, kurio duomenys tam tikrais atvejais gali būti atskleisti visuomenei, apsauga. Ši nuostata yra nedaloma ir ja reikalaujama, kad galimas individo privataus gyvenimo ir integralumo pažeidimas visada būtų nagrinėjamas ir vertinamas pagal minėtus teisės aktus, būtent pagal Reglamentą Nr. 45/2001 dėl fizinių asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo.

tvarkymas būtų nagrinėjamas remiantis tik Europos žmogaus teisių konvencijos (EŽTK) 8 straipsniu ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktika, susijusia su šiuo straipsniu, ir į kategoriją, kurios atveju minėtam tvarkymui būtų taikomos Reglamento Nr. 45/2001 nuostatos. Šiuo klausimu iš šio reglamento 15 konstatuojamosios dalies pirmo sakinio matyti, kad Sąjungos teisės aktų leidėjas nurodė būtinybę taikyti ES 6 straipsnį, o per jį ir EŽTK 8 straipsnį, jeigu Bendrijos institucijos ar įstaigos asmens duomenis tvarko vykdydamos tokią veiklą, kuriai netaikomas šis reglamentas, pirmiausia tokią, kuri nurodyta ES sutarties, galiojusios iki Lisabonos sutarties, V ir VI antraštinėse dalyse, tačiau ši nuoroda nereikalinga, jei duomenys tvarkomi vykstant tokią veiklą, kuriai taikomas minėtas reglamentas, nes akivaizdu, jog tokiais atvejais taikomas pats Reglamentas Nr. 45/2001.

Nors pagal Reglamento Nr. 45/2001 1 straipsnio 1 dalį šio reglamento tikslas yra užtikrinti fizinių asmenų pagrindines teises ir laisves, o svarbiausia – su asmens duomenų tvarkymu susijusią jų teisę į privataus gyvenimo neliečiamumą, ši nuostata neleidžia skirti asmens duomenų tvarkymo į dvi kategorijas, t. y. į kategoriją, kurios atveju šis

Iš to matyti, kad jei prašymu pagal Reglamentą Nr. 1049/2001 siekiama susipažinti su dokumentais, kuriuose yra asmens duomenų, taikomos visos Reglamento Nr. 45/2001 nuostatos, įskaitant ir jo

8 bei 18 straipsnius, kurie yra esminės šiuo reglamentu nustatytos apsaugos sistemos nuostatos.

Reikalaujama įrodyti asmenų, nedavusių aiškaus sutikimo atskleisti minėtame protokole esančius jų asmens duomenis, duomenų perdavimo būtinybę, Komisija laikėsi minėto reglamento 8 straipsnio b punkto nuostatų.

(žr. 57, 59–64 punktus)

2. Susitikimo, surengto vykstant procedūrai dėl išipareigojimų nevykdymo, protokole esančiame jo dalyvių sąraše yra asmens duomenų, kaip jie suprantami pagal Reglamento Nr. 45/2001 dėl fizinių asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo 2 straipsnio a punktą, nes gali būti nustatyta šiame susitikime dalyvavusių asmenų tapatybė.

Iš tikrųjų, kai esant prašymui leisti susipažinti su minėtu protokolu pagal Reglamentą Nr. 1049/2001 nepateikiamas joks aiškus ir pagrįstas pateisinimas ar įtikinamas argumentas, leidžiantys patvirtinti šių asmens duomenų perdavimo būtinybę, Komisija negali įvertinti skirtingų šalių interesų. Ji taip pat negali patikrinti, ar yra priežasčių manyti, kad tokiu perdavimu gali būti pažeisti teisėti susijusių asmenų interesai, kaip įpareigojama Reglamento Nr. 45/2001 8 straipsnio b punktu.

(žr. 70, 77–78 punktus)